

# 黃報

(街大外宣京北址社)  
(號十七百一局南話電)  
(張大兩出日報本)  
(號七十三零千二第)

▲定報價格▼  
本報定價：每月一元二角，每季三元六角，半年七元二角，全年十四元四角。外埠郵費在內。廣告刊例：第一版每行每日五角，第二版每行每日四角，第三版每行每日三角。長期廣告另有議價。

## 褚玉璞啓事

敬啓者：本年夏曆二月初八日爲家慈八秩壽辰，適值國難，不能親至，特由滬寄上壽禮，並電請各方親友，代爲致意。家慈一生清德，克己安人，生平所積，皆賴諸親友之助。今值八秩，感念之餘，特將家藏古玩、字畫、書籍等件，分作數次，公開拍賣，所得款項，除充作家慈壽慶外，餘均撥充賑濟。凡我親友，如蒙光臨，無任歡迎。此啓。

## 謝金桐谷博士

謝金桐谷博士，醫學博士，專治內外各科。診所設於天津法租界二號路。診費：初診一元，複診五角。貧病施診，藥費減半。

## 裕元紡織股份有限公司

本公司資本一千萬元，已收七百萬元。總行設於天津法租界二號路。工廠設於天津、漢口、上海等地。生產各種棉織品、毛織品。歡迎各界垂詢。

## 鹽業銀行

本行資本一千萬元，已收七百萬元。總行設於天津法租界二號路。分行遍設全國各大城市。辦理各種銀行業務，信譽昭著。

## 中法實業銀行

本行資本一千萬元，已收七百萬元。總行設於天津法租界二號路。分行遍設全國各大城市。辦理各種銀行業務，信譽昭著。

## 太陸銀

本行資本一千萬元，已收七百萬元。總行設於天津法租界二號路。分行遍設全國各大城市。辦理各種銀行業務，信譽昭著。

## 儲蓄部

本行儲蓄部，辦理各種儲蓄業務，包括活期儲蓄、定期儲蓄、零存整付等。手續簡便，利息優厚。歡迎各界參加。

## 金城銀行

辦理商業銀行一切業務，信譽昭著。總行設於天津法租界二號路。分行遍設全國各大城市。

### 梅毒淋濁

專治梅毒、淋病、白濁等症。藥到病除，永不復發。診所設於天津法租界二號路。

### 海馬保腎丸

補腎壯陽，強身健體。專治腎虛、陽痿、早洩等症。每瓶一元。

### 夢遺滑精丸

專治夢遺、滑精、陽痿等症。藥效顯著，見效快。每瓶一元。

### 除根敗毒丸

專治各種瘡毒、癰疽、疔瘡等。清熱解毒，消腫止痛。每瓶一元。

### 名醫邱宗山

內外科專家，診治各種疑難雜症。診所設於天津法租界二號路。

### 耳鳴耳聾丸

專治耳鳴、耳聾、頭暈目眩等症。藥效顯著，見效快。每瓶一元。

### 面藥水

專治面部各種皮膚病，如雀斑、粉刺、紅腫等。清涼舒爽，見效快。每瓶一元。

### 皮膚白素

專治皮膚粗糙、暗黃、紅腫等症。使皮膚潔白細嫩。每瓶一元。

### 解毒清血丸

專治各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、瘙癢等。清血解毒，止癢消腫。每瓶一元。

### 卓叟氏

專治各種疑難雜症，藥到病除。診所設於天津法租界二號路。











**專門腎病**

精女子以腎生血，精氣由  
於腎風寒濕毒皆傷腎。市  
上雖有普濟藥，品劣用錯，則  
不能去病，或用外劑去病，則  
必傷腎眼，用不宜輕，以此效  
本醫專門腎虛、陽痿、淋濁、遺  
精、早洩、疝症、疳疔、腰痛、痛  
腿、癆症、神經衰弱、四肢倦怠、久無子嗣、或會患黑花柳，只因運氣虛弱，多服藥特  
成毒攻內腎，久淋久濁，皆有良法立便醫治。全愈因以神世廣傳，醫道不絕不收  
豚資手術我寓前門外西河沿東口內巡迴路南二百二十二號

**壽齡堂** 寓







# 黃報副刊

第二十二號  
日三廿月二年七十

## 本刊通訊

一、本刊近接各方稿件甚多，因篇幅有限，祇得依次發表，務望諸君諒察。  
二、以後凡關於科學、文學、藝術、社會等稿件，均請附註真實姓名，以便刊登。  
三、本報並承蒙各界贊助，以資維持。凡欲刊登廣告者，請向本報接洽。  
四、本報之宗旨，在於報導事實，傳播知識，服務社會。凡有關於社會公益之事項，歡迎投稿。  
五、本報之稿件，請於每週一前寄到，以便及時刊出。  
六、本報之地址，為上海某某路某某號。電話：某某某某。  
七、本報之訂閱費，請向本報或各埠代售處洽購。  
八、本報之廣告費，請向本報接洽。  
九、本報之印刷費，由本報自理。  
十、本報之發行所，為上海某某路某某號。

## 給冬天

William Blake 作

阿冬天！門上你那堅如鋼鐵的門吧！  
北方是你的，你那那建造了你那陰暗的  
基礎深遠的住所。莫要用你的鐵車  
掃滅你的屋頂呀，也莫要弄壞了你的柱子。  
他沒有聽見我，却向那深深呵欠着的口頭  
睜眼；他的眼是不動的，在  
助骨般的鋼骨里；我不敢抬起我的眼睛；

一、給冬天（譯）  
二、爾吾未敢發出的幾封信（續完）  
三、李譯小物件正誤（續）

雪子  
T K  
張新燭

## 爾吾未敢發出的幾封信（續）

T K

大家怪熱鬧的過年，冷清清的古廟，靜靜的，怎麼不使離人，  
胡思亂想呢？所以昨天晚上，我給你寫了一封信，同時並請你  
們，給我代轉，一封信。  
三

呵！誰說不美的人啊！你們的感如何呢？  
不美的人啊！你將永遠單調，枯澀，寂靜的生活了。  
寂靜的靈魂啊！我現在給你，我反抗你，我實在受你逼着無路  
了。我不能再忍受了，我再給你寫一封信罷！  
我下去敲釘子，我還是請你們不要轉交。我祝你和爾吾C的幸  
福圓滿！  
爾吾。新正五日燈下。

## 五

KB女士：  
昨天晚上，我很冒昧的，給女士寫了一封不自量度的信，過後自  
己猛然覺悟，所以不敢再行寄上。想來想去，腦子裏交戰的怪利害  
的，滿腦子的血管，直像要炸裂了。這種過度的痛苦，實在是有沒  
法子忍住。熱烈的感情，直逼得人們難過極了。  
女士呵！我不知道怎樣：我的靈魂，願意同我分離，時時縈繞着  
你的身畔。  
女士呵！我願意竭我的忠誠，引你些須的垂顧；我願意傾我的熱  
血，動你毫末的同情；我願意剖出我丹丹的赤心，雙手捧獻於我這  
片和愛着的，溫和美麗的女士！  
溫和美麗的女士呵！你祇賜以一分，半分的同情罷。  
你的片面愛你的人  
爾吾。新正四日燈下。

六  
我的心完全得到爾吾K身邊去了。我腦力的想被住，我實在沒  
有法子顧到那強烈的反抗。  
我的思想，老不能離開着你的身畔。我今早起來，我又給你寫了  
一封信，我甘心作個片面的愛者吧！我的信還是不敢要你們交去。  
爾吾。五日上午。

KB女士：  
「心悅誠服」不知，「女士呵！幾幾天來，佔據了我一切的思想，  
征服了我整個的靈魂，就是你那倩影。  
神祕之不定，震盪之不安，內心裏充滿了無限的歡欣，受着你的  
鼓舞。爾吾C——你的好友，他看這我這種急迫的，熱烈的真情，  
幾次次的要代我向爾吾聲明。  
我不敢應允，可是我十二分的欣慰。我只有默默禱神，方使些個  
，讓我不斷的能瞻倩影。  
呵！虛幻的倩影，爾來何處是爾卿。  
女士呵！有情願未得，積憤滿胸。  
我不敢怨天，我不敢尤人；我只希望着美麗溫和的女士，能知道  
爾吾間有一個片面愛你的人。我祇存着這一線的希望。  
你祇不知道，愛你的人  
爾吾被陳。五日之晨。

C，把我最後的一封信轉去。  
爾吾兄！你得知：我近來的生活是多麼煩悶，精神的多麼紛紛  
呢！  
爾吾。五日下午十二點。

KB女士：  
我的魂飛了，我的血沸了，我實在不能再忍的，不把我的烈火般  
熱的熱情，獻到我這美麗溫和的女士笑靨之下。  
我們自從在C宅見過面後，我簡直是寸時不能忘你那活潑而  
滿溢天真的微笑，應酬而深藏內在的機警，尤其是樸實而不損平美  
，溫和而不流於俗的態度，性情，直使我認為世界上，或者超越乎  
世界上不易多找的人。  
女士呵！我的懸揣搖搖欲墜的心，已經是被迫着我不能自主：烈火  
能將我的血，已經逼着我不能顧一切，一切的，終於大膽的給你這  
一封信。  
女士呵！你要知道：有一個沒有資格博得一愛的人，他卻片面的  
十二分的興奮。  
女士呵！愛海波瀾，血海波瀾；我這幾天的脈管，躍動的如裂如  
焚；如洶湧的大河，泛泛洪水，東流滾滾。恨煞九曲龍門，突然作  
梗。翻翻的怒濤，萬馬似的奔騰；後浪催前浪，欲進不得，欲止亦  
屬不能。女士呵！我將竭盡預防，直訴諸河伯之神，直訴諸愛情  
之神。  
女士呵！我熱情快達橫決的時候了。  
女士呵！我不能再忍了，我要向你宣布：

譯：於我言中又舉出了許多類似的例  
改：那補從我的言中奪去了一切可能性的東西。  
二六〇頁  
原：pulsée d'une exaltation avec ce feres covenol de piro  
on ne me souvient que  
譯：又因想着須使色維倫的比野羅特不很笑我的原故。  
改：再，一想到要色維倫的粗魯的比野羅特去談談解  
，就使我大高興了。  
二六二頁  
原：ce que je veux savoir de vous est tres simple, et je n'ai  
pas par quatre chemins,  
譯：我很願知道你是一個坦白的人，或不致使我走入迷途  
改：我所想從你處兒知到的，是極簡單的，而且我也不想委曲曲折地  
來幹。  
二六四頁  
原：Ce n'est que par la que me pardonne, jamais Mlle pierrette  
ne me parut si paterne que ce jour-là, jamais sa tiao  
trépanille de tice lajénille et de compes ses points an  
hate voix ne me causa tant attrition  
譯：我親愛的，加爾囉！怎樣的寬恕我呵！這一天的，比野羅特，始  
始直直不似，比野羅特，並不曾向我說過許多多氣話，只是極安  
靜的樣子一面抽着針一面高聲的數着數路。

## 【片而之愛】

一個熱烈愛你的人  
爾吾。新正五日深夜。  
(完)

## 李譯小物件正誤（續）

張新燭

## 二五七頁

原：les journaux...trouvent le cadavre au bord du chemin  
譯：報紙們：沿途來尋找那殘剩東西。  
改：報紙們：在路旁發現了這死屍（即死丁的蝴蝶）  
同頁

原：une foule chrétienne se presse sur leur passage  
譯：這一羣可笑的基督徒急急忙忙走着，  
改：一羣可笑的基督徒急急忙忙向他們的路上來  
（一羣可笑的基督徒急急忙忙向他們的路上來）  
在緊接此處的上文中——那些拾埋蝴蝶的屍體。須知「急掃  
向」們中間的那個「們」才是指那屍體呢。）  
同頁

原：un benetton solennel qui a suivi le convoi s'approche de  
la fosse  
譯：一個壯健的土蜂便把祭品推來放在左近的石穴中  
改：一個體在該處後面的幾隻有格式的土蜂走近這墳墳坑來。  
二五九頁

原：ce qui enlevait toute vraisemblance à mon affirmation.  
譯：我親愛的，加爾囉！怎樣的寬恕我呵！這一天的，比野羅特，始  
始直直不似，比野羅特，並不曾向我說過許多多氣話，只是極安  
靜的樣子一面抽着針一面高聲的數着數路。



安排茗碗送芳晨。如海王城寄此身。歲晚同爲客，  
笑客神清久識過。江人乘曉援臂休。驚老酒劍  
裝不算貧。更更漸名翻忍事。廿年幾度看揚塵。

我聞展禽而介申韓列傳同孝莊性情區別別  
草木敦信治莖貪清香枝未辭結約而難聚已  
倦送迎場一朝去惡合兩美物變可以翻天常  
呼柳梅或梅柳倒顛形貌亦如嬌如輕柳原  
猶江南趙北春堂堂

臉鏡

照影白頭吟草永。暮珠別鏡名園住。紅錦  
將記室。收懷佐哀絲。歌無感。坐中狎客盡貂裘。  
春盡長安。憫眉廬重。亂巾荒泊。隨白從一筆。  
銷後。又是孤舟漂泊。時獨宿。那堪。食似鐵。再來。只  
恐鬢成絲。江天魚雁無消息。欲寫家書付誰。  
健兒生性愛從軍。拋却巫山一段雲。羌笛傳傷  
柳曲。大刀夢斷石榴裙。鄰家門巷多春色。故國  
山。幾夕。曉紅玉去。酬桴鼓。志落花時。箭杆思君。

何常

星村家之什俗各異。時有  
驗。而課卜之推求禍福。亦  
有神乎其術者。固不能一  
目爲江湖術士之謠語詞錢也  
。其術雖屬神秘的。然亦有  
淺理以解之。其理之解釋者  
。又不外乎綱維。茲記一新  
婚夫婦之離合。斯奇而且  
趣。足爲讀書者談助也。而  
地某鄉有居民兩某者。家。  
康。幼喪父母。復鮮伯兄兄  
弟之助。弱冠後。卽娶鄰村  
沈某女爲室。以爲中饋之助  
。婚後年許。值吳旼砲其產  
。張以坐食山空爲慮。適其  
父執在閩省經營商業。電召  
赴閩徇情。張欣然欲往。祇  
以債債情深。難言諍別。終  
以衣食住之窘。不能以情

然辭謝去。婦曰其夫去後  
坐守空閨。從無外出。祇  
女紅針錢餬養其歲月也。  
月得其夫暫平安之信。頗  
以慰相思。女不知書。則  
其父爲代報。如是者有二  
之久。其夫音信忽杳。待之  
日而無來。時閩省罹戰。妻  
民遭難者衆。女心大慟。妻  
其夫遭不測也。願以自濟  
能。惟私自哀毀耳。一日  
仲春之望。其族叔某柳某  
來。途值其室。見女狀。  
以慰之。並告以城中新來  
賣卜者神驗非常。姪女何  
往卜之。女善其言。卽隨  
赴城。賣卜者生涎躍往。  
與其叔久久始得聞卜。女  
一紙攤閱之。賣卜者初持

（煎茶）呼頭壁一安審張間

仲治。著有鷗山詩草。  
煎茶坪壁云。子規不作去  
聲。猿鳥都驚。故國歸。清  
泉流。如有意。高峴山色總  
名。人從虎豹叢中健。天

斷雲作勢補奇峰。紅塵

界間佔踞。約細一界深沈影  
何處鋪成鸞林，未欲從  
遊。約細一界深沈影  
寺名吳中。予吳中。至小寺中。  
一日出開門。至小寺中。  
間有題詩一絕云。蒹葭而  
水漫流。蘼蕪風色滯危舟。  
夕陽照色來千里。人語聲  
其一。一。書喜。初不書  
氏。問。附云吳縣寇主簿  
作。今官滿去矣。見石林

如云

順道上游龍虎山。晉謁

張某也。奉茶者聞言大驚。

周促不安。卽代爲請求免茶之役。天師當卽面允。當熱城隍司像。朱顏而目面。相傳卽因此故耳。

亦假裝斯文。隨衆入場。

通者不能辨。有某某二生  
下一語。竟將蓋字誤作羊  
成爲羊血湯三打天下。可  
如上天二字。昔字爲之拆  
。廿一日上天。試卷繳後  
日上天。本宗師未許留駕

△第三回 父不父家 囑照笑柄 子不子街市揚醜聲

見這一點小股票來賣。市中有十二分的不滿意。想起在公債買賣的時節。趙希雲還初是皮子板子。心裏還不痛快了。想着若是賣了股份。再非向他索票。樹皮子不可。鄭練楚自打買了房產。手裏錢步了。就使着以煤礦開採各處贖銀歸附。大宗款項。絲毫也不進來。偶然有人上當。無非就是星星點點。鄭練楚錢有了。隨手亂花。煤礦公司就叫支持不住了。甚至將伙食全停附。那時已有半年之久。股東俱都找鄭練楚要領紅利。鄭練楚一味吞吞吐吐。說尚未弄確據。探出來。鄭某有紅利。各股東無法。都磨着磨。說開出票單。又拖了數月。依然毫無眉目。鄭某自非常拮据。想着還得託王仁山設法。除此之外。別法。鄭練楚想罷。坐車出城。去找王仁山。

貴勁挺。又易怒

要如銀鈔畫。實從靈和得。非狂怪惡張也。

有人氣。各用天性。或出輕秀。或出渾厚。各如其人。何不一。但能得其趣。都成佳品。惟俗而不雅者。雖雕鏤風。亦無足取。

大印文勿拗硬。細文須健。刻。印要寬綽。有丰神。刻失文。無論大小。印之佳有三品。神妙能。轉和法中之意。氣伸得神中。到而意到。形未得而神已得。轉得情趣。秘密無法。增減合六義。據讓有依頓。印之妙品也。長短大小規矩方圓之制。繁簡去存。無局促之失。清雅平正印之佳品又曰。少士人氣。亦非能事。中有書。其底無物。錯墨另為一種別致。是為逸品。此則存乎筆。

雖。印雖必薄。至漢。然二

惟時尙習氣，斷不可使  
厚染于鉛鑑。  
文徵云：臨帖如遇異人，  
必領其目，手足隨處。當  
其渠止笑語，神情流露處，  
古印亦然。只可取其神韻，  
非獨非篆間耳。

不和不刻，刻到不刻，刻而  
不刻，刻而不刻。對不韻着不刻  
，刻終不刻。所謂八不刻。又  
不是識者不刻。所謂八不刻。又  
不可刻者五。不精詣不可刻。不  
文義不可刻。不精篆學不可刻。  
不信心不可刻。刀不信，縮不可刻

雜  
叢  
記

刻白文須沈澁。令如寒  
積雪。落筆就要大膽。令

壯士舞劍。收拾處要小。心  
令如美女拈鍼。西文博士  
也。最當詳玩。

刻一技。亦可怡養心情。

詩。莫過於此。庶付莫便於此。  
妙。誠然。凡爲文字而取眼前之景  
言。則必有瀟灑出塵之神趣。用  
頭語爲文。則其文必通順而無生

暗中卽夾帶揆揆。從四抄

懷挾。其起講首句。有蓋誤作三。於其作打。誣續。更有晉賢二字。因賢字係廿一日三字。該生遂大閱及此。即於卷末批云。外播。一時傳爲笑柄也。

服從耳。西人能便有精神。有紀不獨練西國馬佳。即練中國馬亦勝中國人也。欸。豈獨馬然。又馬之馳聘。自方不同。近讀許渾詩。有胡馬能渡行者。謂中馬馳聘法也。二字甚新而古。

[illegible]

**相徵出版矣**

相徵二藥喻凡上卷通論及圖式並附名人相片下卷詳論近來人物之氣  
周斷定一生大運計百零四篇精印二册諭君相法為世人所推服此乃三十年  
精思所得讀者宜先略為快也誠廣微而修印書館公慎書局青雲閣保安文書局  
安海市坊文美書局隆福寺修經堂均有發售

**耳底雙八寶油丸**  
**眼科日醫復明**  
**立止羊癲瘋藥**  
**疾腸風便血丸**  
**玉蓉洗臉水**  
**小腸疝氣丸**  
**感謝江順陀大夫治癒我妻子淋濁痰喘**  
**感謝牙博士李雅庭先生**

北新橋二條四十六號

(一)本善方致力求精全書十萬餘言凡關於衛生常識學理研究及內外奇症治病方法莫不包羅宏富無隱諱者手各一篇可利人利己(二)本書立論乃徵人世秘訣幸以科學證以經驗力求彰顯中醫醫學以為振興國改良之導倡(三)此書曾在本報披露一部分今更增損改善整理刊可以謂在醫界中之傑作亦關心同學學者所不可不讀者也現已付印刷勞煩售價中著新醫學案售預約  
定價二元 預約一元

感謝江順陀大夫治癒我妻子淋濁痰喘  
先生盧宣內右賜馬後街二十四號仁壽堂西廂紅花總處啟 陶正元誌

齒科牙博士李雅庭先生  
鄙人前患牙痛經牙科博士李雅庭君醫治將牙拔去鑲以磁牙後含稅亦患牙  
症上下牙齒勢甚難容即介紹于君處醫治且將門牙二牙拔去另鑲其餘之  
牙能以藥水磨均固接好時覺毫無痛苦諸君欲求與原來者無異若手搗精  
奇驗牙科中之巨擘謹識數語用伸感謝謝字并並創製刷牙藥水一種常用能使  
牙齒堅固至老不老且不脫且能預防牙齦諸病李君寓王府井大街北首路東  
時報社小議啓

相徵二藥喻凡上卷通論及圖式並附名人相片下卷詳論近來人物之氣  
周斷定一生大運計百零四篇精印二册諭君相法為世人所推服此乃三十年  
精思所得讀者宜先略為快也誠廣微而修印書館公慎書局青雲閣保安文書局  
安海市坊文美書局隆福寺修經堂均有發售



萬金油與農牧生活

農家之不可不備

虎標萬金油之功用... 凡我農家... 虎標萬金油之功用... 凡我農家... 虎標萬金油之功用... 凡我農家...

濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌... 濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌...

濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌... 濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌...

濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌... 濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌...

濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌... 濟西畜獸醫院牛乳大贈彩... 自行車金戒指... 金手表月份牌...

林氏永國旗舖廣告... 敬啟者敝舖開設於... 林氏永國旗舖廣告... 敬啟者敝舖開設於...

晉源紅煤棧... 乾元雲整批發開... 晉源紅煤棧... 乾元雲整批發開...

內消瘰癧丸... 化痔無雙丸... 內消瘰癧丸... 化痔無雙丸...

化痔無雙丸... 追毒丹... 化痔無雙丸... 追毒丹...

化痔無雙丸... 追毒丹... 化痔無雙丸... 追毒丹...

化痔無雙丸... 追毒丹... 化痔無雙丸... 追毒丹...

京綏鐵路管理局恢復車次廣告... 第七〇六次客貨列車... 京綏鐵路管理局恢復車次廣告... 第七〇六次客貨列車...

鳴謝名醫... 今歲夏間內正在懷孕時患痢疾之症... 鳴謝名醫... 今歲夏間內正在懷孕時患痢疾之症...

普羅氏藥膏... 拔毛藥水... 普羅氏藥膏... 拔毛藥水...

普羅氏藥膏... 拔毛藥水... 普羅氏藥膏... 拔毛藥水...

普羅氏藥膏... 拔毛藥水... 普羅氏藥膏... 拔毛藥水...